

Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
факультет іноземної філології
кафедра іноземних мов

1. Загальна інформація про курс

Назва курсу, мова викладання	«Друга іноземна мова» Мова викладання – німецька
Спеціальність	242 Туризм і рекреація
Освітньо-професійна програма	Туризм першого (бакалаврського) рівня
Викладачі	Городиська Оксана Миколаївна
Профайл викладачів	https://kafinmov.kpnu.edu.ua/horoduska/
E-mail:	horodyska@kpnu.edu.ua
Сторінка курсу в MOODLE	https://moodle.kpnu.edu.ua/search/index.php
Консультації	Четвер 16.30 (або в інший зручний час для студентів)

2. Анотація до курсу

Курс «Друга іноземна мова » є необхідним для того, щоб студент отримав такі можливості і переваги:

- оволодіти теорією та практикою використання іноземної мови (німецької) на рівні А1-А2;
- в процесі викладання іноземної мови отримати знання відповідно до вимог ОПП;
- вільно володіти лексикою професійного спрямування;
- отримання навиків використання Інтернет-джерел в професійній діяльності;
- здобуття фундаментальних вмінь та навичок.

3. Мета та цілі курсу

Метою вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» – формування загальних та фахових компетентностей для успішної діяльності у сфері туризму і рекреації.

4. Формат курсу

Стандартний курс (очний), з елементами дистанційного навчання в системі Moodle.

5. Результати навчання

Відповідно до освітньої (освітньо-професійної / освітньо-наукової) програми: знання, уміння, навички, інші компетентності, набуті у процесі вивчення навчальної дисципліни є:

Програмні компетентності навчання:

ІК Здатність комплексно розв’язувати складні професійні задачі та практичні проблеми у сфері туризму і рекреації як в процесі навчання, так і в процесі роботи, що передбачає застосування теорій і методів системи наук, які формують туризмознавство, і характеризуються комплексністю та невизначеністю умов;

ЗК 07 Здатність працювати в міжнародному контексті;

ЗК 11 Здатність спілкуватися іноземною мовою;

СК 27 Здатність до співпраці з діловими партнерами і клієнтами, уміння забезпечення з ними ефективні комунікації;

ПРН 11 Володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами), на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності.

Вид підсумкового контролю – екзамен

6. Обсяг і ознаки курсу

Найменування показників	Характеристика навчального курсу
	денна форма навчання
Освітня програма, спеціальність	Освітня програма: <i>Туризм</i> Спеціальність: <i>242 Туризм і рекреація</i>

	Галузь знань 24 Сфера обслуговування;
Рік навчання/ рік викладання	Другий
Семестр вивчення	Третій, четвертий;
нормативна/вибіркова	вибіркова
Кількість кредитів ЄКТС	6 кредитів ЄКТС
Загальний обсяг годин	180 год.
Форма підсумкового контролю	екзамен

7. Пререквізити курсу

Передумовою вивчення курсу «Друга іноземна мова» є наявність повної загальної середньої освіти.

8. Технічне й програмне забезпечення /обладнання

Вивчення курсу не потребує використання програмного забезпечення, крім загальноновживаних програм і операційних систем.

9. Політики курсу

Письмові роботи. Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт: конспект, план, словник термінів і понять.

Академічна доброчесність. Очікується, що одні роботи студентів матимуть характер відтворення (план, конспект, словник), реферування з елементами власних міркувань (реферат), інші – будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями (есе). Неприпустимі відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел списування, втручання в роботу інших студентів. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування, незалежно від масштабів плагіату чи обману.

Відвідання занять. Очікується, що всі студенти відвідають усі практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт, передбачених курсом. В разі пропуску занять або ж невиконання завдань студент перескладає заборгованість у формі, визначеній викладачем.

Поведінка в аудиторії. Очікується, що студенти будуть поводитись в аудиторії відповідно до норм академічного спілкування, не порушуватимуть дисципліну, з повагою ставитимуться до однокурсників і колег.

Література.

Уся література, яку студенти не можуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.

10. Схема курсу

№	Назва теми	К-ть годин	
		аудиторна	самостійна
	Змістовий модуль 1.		
1.	Kennenlernen. Im Deutschkurs. Personalpronomen im Nominativ. Konjugation Präsens <i>heißen, kommen, sein, haben</i> .	2	4
2.	Uhrzeit, Tageszeit, Tag angeben; sagen, wann man frei hat. Aussagesatz, Frage mit Fragewort, Ja/Nein-Frage.	2	4
3.	Geburtsdatum und Alter angeben. Zahlen.	2	4
4.	Alltagsgegenstände. Freizeitaktivitäten, Familie und Vorlieben. Bestimmter Artikel, unbestimmter Artikel, Negativartikel im Nominativ.	2	4
5.	Wie gut kennen Sie andere Menschen? „Du und ich“ – das Fernsehquiz. Inversion. Konjugation <i>arbeiten</i> . Possessivartikel im Nominativ.	2	4
6.	Weltfamilien. Genitiv-s bei Namen. Plural von Nomen im Nominativ.	2	4
7.	Jobs auf einem Kreuzfahrtschiff. Wortbildung –in. Zahlen.	2	4
8.	Was ist für Sie wichtig?	2	4
9.	Tauschen im Internet. Einkaufen im Internet. Konjugation: Verben mit Vokalwechsel e -> i, ie; bestimmter/unbestimmter Artikel, Negativartikel, Possessivartikel im Akk.	2	4
10.	Essen und Trinken. Konjugation Verben <i>mögen, möchten</i> .	2	4
11.	Die Kantine. Lieblingslokale. Temporale Präpositionen <i>um, von ... bis</i> .	2	4
12.	Was kann, muss, darf, will ich? Modalverben <i>müssen, können, wollen, dürfen</i>	2	4

13.	Im Internet zu Hause. Konjugation Verben mit Vokalwechsel -a.	2	4
14.	Einstufungstest.	2	4
15.	Projektarbeit.	2	4
Разом за змістовий модуль 1		30	60
Змістовий модуль 2.		аудиторна	самостійна
16.	Ein Tag – viele Gefühle. Konjugation trennbare Verben; Pronomen <i>man, niemand</i> .	2	4
17.	So wohnen wir hier. Bestimmter Artikel im Dativ. Präpositionen mit Dativ <i>in, neben, an, auf, unter, über, hinter, vor, zwischen</i> .	2	4
18.	GPS im Alltag. Konjugation <i>wissen-</i> ; Konjunktion <i>denn</i> .	2	4
19.	In der Wohnung. Präpositionen mit Dativ.	2	4
20.	Die richtige Stadt für uns. Städte in den deutschsprechenden Ländern; Personalpronomen im Akkusativ; modale Präposition <i>für</i> .	2	4
21.	Was ist dein Problem? Gesundheitsprobleme.	2	4
22.	Haben Sie einen Termin für mich? Datumsangaben.	2	4
23.	Reaktionen auf Gesundheitsprobleme. Imperativ; Possessivartikel, unbestimmter Artikel, Negativartikel im Dativ; modale Präposition <i>von</i> ; Konjunktion <i>deshalb</i> .	2	4
24.	Wohin fahren Sie? Reiselust. Lokale Präpositionen <i>zu, von, bei, nach, von ... zu/nach</i> ; modale Präposition <i>mit</i> .	2	4
25.	Eine Reise planen. Stress im Reisebüro. Konjugation <i>werden</i> .	2	4
26.	Wie wird das Wetter in Frankfurt? Sehenswürdigkeiten. Perfekt mit <i>haben</i> .	2	4
27.	Hast du schon gehört? Perfekt mit <i>sein</i> .	2	4

28.	Freizeitaktivitäten. Frageartikel <i>welch</i> - und Demonstrativartikel <i>dies</i> - im Nom., Akk., Dat.	2	4
29.	Einstufungstest.	2	4
30.	Projektarbeit.	2	4
Разом за змістовий модуль 2		30	60
Разом		60	120

11. Система оцінювання та вимоги

Критерії оцінювання знань, умінь, навичок студентів на навчальних заняттях

Рівні навчальних досягнень	Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)	Критерії оцінювання
Початковий (понятійний)	1	Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”.
	2	Студент не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь.
	3	Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом.
Середній (репродуктивний)	4	Студент володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.
	5	Студент розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати

		частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними.
	6	Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами.
Достатній (алгоритмічний дієвий)	7	Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми.
	8	Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати доповідь (презентацію) і обґрунтувати її положення.
	9	Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить мовознавчі поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички.
Високий (творчо-професійний)	10	Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості розвитку мови; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні явища, процеси.
	11	Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову

		конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні явища, процеси.
	12	Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах.

Модульна контрольна робота

Модульні контрольні роботи виконуються у дистанційній формі у вигляді тестування на платформі MOODLE. До її написання допускаються всі здобувачі вищої освіти. Позитивну оцінку за МКР не рекомендується покращувати. Невиконання МКР оцінюється 0 балів.

Студенти, які за результатами виконання МКР отримали рейтинговий бал, що менший від 60 % максимальної кількості балів, виділених на цей вид роботи, а також ті, що не з'явилися для її виконання або не виконали її завдань, вважаються такими, що мають академічну заборгованість за результатами поточного контролю, ліквідація якої є обов'язковою.

Критерії оцінювання МКР

- 1 завдання - аудіювання: 10 тестових завдань по 0,15 бали за кожну правильну відповідь – **1,5 бали**;
- 2 завдання – розуміння прочитаного тексту: 10 тестових завдань по 0,15 балів за кожну правильну відповідь – **1,5 бали**;
- 3 завдання – засвоєння граматики 20 відкритих завдань по 0,2 балів за кожну правильну відповідь – **4 балів**;
- 4 завдання - засвоєння лексики: 20 відкритих завдань по 0,2 балів за кожну правильну відповідь – **4 бали**;
- 5 завдання – письмо: 4 завдання по 1 балу за кожну правильну, повну, вичерпну відповідь на питання – **4 бали**.

Семестровий екзамен з кредитного модуля (40 балів)

Здобувачі вищої освіти, що не мають академічної заборгованості за результатами поточного контролю, допускаються до складання екзамену.

Завдання екзамену охоплюють всі види мовленнєвої діяльності відповідно до тем, передбачених навчальною програмою курсу та відповідно до рівня володіння мовою.

Екзаменаційний білет складається з 5 завдань.

1. Аудіювання:

- прослуховування аудіо матеріалу та виконання тестових завдань (10 по 0, 5 бала за кожну правильну відповідь) – **5 балів**.

– прослуховування аудіо матеріалу з заповненням пропусків у тексті (10 словосполучень по 0, 5 бала за кожне правильно записане) – **5 балів**.

2. Читання:

- прочитання тексту та відповіді на питання (5 питань по 1 балу за кожну правильну, повну, вичерпну відповідь) – **5 балів**.

3. Граматика:

- 20 відкритих завдань по 0,25 балів за кожну правильну відповідь – **5 балів**;

4. Письмо:

- написання тексту (лист, оголошення, вітальна листівка тощо) за опорними пунктами (6 балів);

- логічність викладу (1 бал);

- грамотність (2 бали);

- словниковий запас (1 бал);

Разом - **10 балів**.

5. Усна відповідь:

- вміння реагування на питання співрозмовника - 2 бали;

- вміння ставити питання - 2 бали;

- мовленнєва культура (застосування фраз ввічливості, ведення офіційної та неофіційної розмови тощо) - 2 бали;

- застосування відповідної лексики – 4 балів

Разом - **10 балів**.

Менше 24 балів – студент не склав екзамен.

Оцінювання навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни здійснюється відповідно до Таблиці відповідності шкал оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти:

Рейтингова оцінка з кредитного модуля (навчальної дисципліни)	Підсумкова оцінка за шкалою ECTS	Підсумкова оцінка за національною шкалою	
		екзаменаційна	залікова
90-100	A (відмінно)	Відмінно	зараховано
82-89	B (добре)	Добре	
75-81	C (добре)		

67-74	D (задовільно)	Задовільно	
60-66	E (достатньо)		
35-59	FX (незадовільно з можливістю повторного складання)	Незадовільно	не зараховано
34 і менше	F (незадовільно з обов'язковим проведенням додаткової роботи щодо вивчення навчального матеріалу кредитного модуля)		

12.Список рекомендованої літератури

Основна

1. Городиська О. М. Praktisches Deutsch für Studenten : навчально-методичний посібник для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2024. 126 с.
2. Городиська О. М. Syntax. Deutsche Übungsgrammatik : навч. посіб. з нім. мови для студ. 1-2 курсів немов. спец. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2020. 126 с.
3. Городиська О. М. Morphologie. Deutsche Übungsgrammatik : навч. посіб. з нім. мови для студ. 1 курсу. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2021. 112 с.
4. Krenn W., Puchta H. Motive : Kursbuch / Wilfrid Krenn, Herbert Puchta. München : Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2016. 244 S.
5. Krenn W., Puchta H. Motive : Arbeitsbuch / Wilfrid Krenn, Herbert Puchta. München : Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2016. 244 S.

Додаткова:

6. Калинюк Т.В., Добринчук О.О. Landeskunde: Deutschland : навчальний посібник. Кам'янець-Подільський : ТОВ "Франко Пак", 2021. 142 с.
7. Добринчук О. О., Зданюк Т. В. Arbeitsheft für die deutsche Grammatik : навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2018. 68 с.

8. Зданюк Т. В., Казимір В. О. Die Ukraine : навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: ТОВ «Друкарня «Рута», 2018. 60 с.
9. Кіршова О. В. Практична граматики німецької мови (Дієслово. Іменник) : навч. посіб. Миколаїв : Вид-во ЧДУ імені Петра Могили, 2019. 116 с.
10. Микуляк М. І., Братиця Г. Г. Praktisches Deutsch. Eine Reise ist immer ein Erlebnis: навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: ПП Буйницький О. А., 2013. 176 с.
11. Шмирко О. Lesetexte mit Aufgaben : навч. посіб. Кам'янець-Подільський: ТОВ «Друкарня «Рута», 2020. 76 S.
12. Frauke van der Werff, Stiebeler Heide, Fit fürs Zertifikat B 2. Deutschprüfung für Erwachsene. Hueber Verlag, 2019. 188 S.
13. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch B 2.2. Hueber Verlag GmbH, München, 2018. 212 S.
13. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch B 2.1. Hueber Verlag GmbH, München, 2018. 116 S.

Рекомендовані джерела інформації

Інтернет-джерела

1. Deutsch perfekt. URL: <http://www.deutsch-perfekt.com>
2. Tatsachen über Deutschland. URL: <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/>
3. Sprache. Kultur. Deutschland. URL: <http://www.goethe.de/lrn/deindex.htm>
4. Die freie Enzyklopädie. URL: <http://de.wikipedia.org/wiki/Hauptseite>
5. Richtig Bewerben. URL: <http://www.deutsch-lernen.com>
6. Gratis online Deutschkurs. URL: <http://www.deutsch-lernen.com>
7. Lingolia. Einfach besser in Sprachen. URL: <https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik>
8. Mein Deutschbuch. URL: <http://www.mein-deutschbuch.de>
9. Deutsche Grammatik. Die Seite für den Deutschunterricht. URL: <http://www.grammatikdeutsch.de/>
10. Online Grammatikübungen. URL: <http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html>
11. Lernen mit Spaß. URL: <http://www.lernen-mit-spass.ch>